

**SAN JUAN CLÍMACO "ESCALA DEL PARAÍSO"** (575-650) Gran santo de la Iglesia. Llamado *klimakos*, de *escala (klímax)*; título de su obra principal que describe la escalada de la vida humana hacia Dios. Nació el 575, en las montañas del Sinaí, donde Moisés encontró a Dios y Elías oyó su voz, Juan vivió y narró sus experiencias espirituales. A los 16 años, monje en el Sinaí, fue discípulo del abad Martirio. A los 20 eligió la vida eremita y tras 40 años de vida en el amor de Dios y por el prójimo, durante los cuales lloró, rezó y luchó contra los demonios, fue nombrado superior del gran monasterio del monte Sinaí y volvió a la vida comunitaria. Murió después del año 650. Su vida entre el Sinaí y el Tabor, puede decir que él irradiaba la luz que vio Moisés, que contemplaron los apóstoles.

"La Escala" o "Escala del Paraíso", tratado de la vida espiritual en treinta escalones. Camino del monje desde la renuncia al mundo hasta la perfección del amor. Puede resumirse en tres fases:

1.-Unión con lo que Jesús dijo, vuelta a la verdadera infancia en sentido espiritual, ser como niños. Con tres bases y columnas: Inocencia, ayuno y castidad. El alejamiento voluntario de personas y lugares queridos permite al alma entrar en comunión más profunda con Dios; desemboca en la obediencia, camino a la humildad.

2.-Combate espiritual contra las pasiones. Cada escalón, unido a una pasión, indica y propone, terapia y virtud que le corresponden.

3.-Perfección cristiana, los siete estadios más altos de la vida espiritual, experimentables y accesibles a los Hesicastas (ermitaños) que han llegado a la paz interior (*Hesichia*).

Sencillez, humildad y discernimiento al que someter todo comportamiento. Despertar en el cristiano la sensibilidad espiritual y el "*sentido del corazón*", dones de Dios. Así se llega a la *hesichia*, tranquilidad del alma, para asomarse a los misterios divinos que preparan al hesicasta a la oración, que en Juan es doble: La "*oración corpórea*", ayudada por posturas del cuerpo y la "*oración del corazón*", efecto del despertar de la sensibilidad espiritual, don de Dios a quien se

dedica a la oración corpórea; "*oración de Jesús*", invocación continua del nombre de Jesús. Al final, la palabra "*Jesús*" es una con nuestra respiración. El último peldaño, dedicado a la suprema "*trinidad de las virtudes*": La fe, la esperanza y sobre todo la caridad. De la caridad, Juan habla como *éros* (amor humano), figura de unión matrimonial del alma con Dios. El fuego, imagen para expresar el ardor, la luz, la purificación del amor por Dios. La fuerza del amor humano puede ser reorientada hacia Dios. Una experiencia intensa de este *éros* hace avanzar al alma más que la lucha contra las pasiones. La caridad en relación estrecha con la esperanza: "*La fuerza de la caridad es la esperanza: ...a ella se vinculan nuestras fatigas, y, ...estamos rodeados por la misericordia de Dios*" (30,16; 1157). Escrita hace mil cuatrocientos años, ¿puede decirnos algo hoy? De cerca, la vida monástica es el gran símbolo profético que revela la vida del bautizado en comunión con Cristo, con su muerte y su resurrección. Que la cumbre de la escala sean las virtudes iniciales más sencillas: La fe, la esperanza y la caridad, accesibles no sólo a los héroes morales, son don de Dios para todos los bautizados: En ellas crece nuestra vida, realización cada vez más radical de la fe, la esperanza y la caridad. La fe, virtud que implica renuncia a la arrogancia, pretensión mía de juzgar sin confiarme a otros. Camino hacia la humildad, hacia la infancia espiritual. Es necesario confiarse sólo a la Sagrada Escritura; asomarse con humildad al horizonte de la fe, para entrar en la vastedad del mundo de Dios. Así crece nuestra alma y la sensibilidad del corazón hacia Dios. Dice Juan Clímaco, sólo la esperanza, en la que trascendemos las cosas de cada día, nos hace capaces de vivir la caridad. Esperamos la revelación de Dios mismo.

En esta auto-trascendencia nuestra vida se engrandece, podemos soportar cansancios, desilusiones diarias, ser buenos con los demás sin esperar recompensa.

En la caridad está el misterio de la oración, conocimiento personal de Jesús: Oración sencilla que tiende a tocar el corazón del divino Maestro. Así se abre el propio corazón, se aprende de Él su misma bondad, su amor. Usemos esta "escala" de la fe, de la esperanza y de la caridad, y llegaremos así a la vida verdadera.



Arzobispado Ortodoxo de Chile [www.chileortodoxo.cl](http://www.chileortodoxo.cl)  
**CATEDRAL ORTODOXA SAN JORGE** – en "FACEBOOK"  
 CORPORACIÓN CRISTIANA ORTODOXA FUNDADA EL 26 DE OCTUBRE 1917  
 Santa Filomena 372, Recoleta - Fono: 227327075 - Santiago de Chile  
 E-mail: [iglesiacatedralortodoxasanjorge@hotmail.com](mailto:iglesiacatedralortodoxasanjorge@hotmail.com)  
 Padre Georges Abed - Fono: +56.9.9543 2890 [georgesabed@hotmail.com](mailto:georgesabed@hotmail.com)  
 Padre Cristián Sylva - Cel.: +56.9.4425.3785 [cristian.sylva@gmail.com](mailto:cristian.sylva@gmail.com)  
 Diácono George Pichara- Cel.: +56.9.8715.6286 [george.pichara@gmail.com](mailto:george.pichara@gmail.com)



Boletín Pastoral N° 14 - Domingo 30-03-2025

**Domingo San Juan Clímaco** EOT.7

**Tropario del Domingo (MODO 7): Destruiste la muerte con Tu Cruz y abriste el paraíso al ladrón. Y mudaste los lamentos de las miróforas, y ordenaste a tus discípulos que predicasen; que resucitaste oh Cristo Dios, concediendo al mundo la gran misericordia.**

حَطَمْتَ بِصَلِيبِكَ الْمَوْتَ. وَفَتَحْتَ لِلصَّالِحِينَ الْفِرْدَوْسَ. وَحَوَّلْتَ نُوحَ حَامِلَاتِ الطَّيْبِ وَأَمَرْتَ رُسُلَكَ أَنْ يَكْرِزُوا بِأَنَّكَ قَدْ قَمَتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ مَانِحًا الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

**Tropario San Juan (Modo 8) Con los arroyos de tus lágrimas, fructificaste el desierto infecundo, y con los suspiros desde lo profundo con tus esfuerzos, diste frutos cien veces más. Te has devenido en astro del universo, resplandeciendo por los milagros. Oh nuestro Piadoso Padre Juan; intercede, pues, ante Cristo Dios, que salve nuestras almas.**



#### TROPARIO DEL TRIODION

(Modo 8) Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo,

Ábreme las puertas del arrepentimiento, oh Dador de vida, porque mi alma amanezca en el templo de Tu Santidad, cargando el templo de mi cuerpo totalmente sucio. Pero Tú, siendo compasivo, purifícame con Tu misericordia. **Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.**

Alláname los caminos de la salvación, Oh Madre de Dios. Porque mi alma he manchado con pecados inmundos, y pasado mi vida entera en la desidia. Mas por Tus intercesiones, límpiame de toda impureza.

(Modo 6) **Apiádate de mí, oh Dios, según Tu gran misericordia, según Tu inmensa bondad, borra mi iniquidad.**

Al contemplar la muchedumbre de mis malas obras, yo el desgraciado, tiemblo del día terrible del juicio. Más teniendo la confianza de Tu ternura, clamo a Ti como David: ¡Ten piedad de mí, oh Dios, según Tu gran misericordia!

باللحن الثامن المجد للآب ... افتح لي أبواب التوبة ياواهب الحياة لأن روحي تبتكر الى هيكلك قدسك آتيا بهيكل جسدي مدنسا بجملته. لكن بما انك متعطف نقني بتحنن مراقمك.

الآن .... سهلي لي مناهج الخلاص يا والدة الاله لاني قد دنست نفسي بخطايا سمجة وافنيت عمري كله بالتواني لكن بشفاعاتك نقيني من كل رجاسة.

باللحن السادس يا رحيم ارحمني يا الله بحسب عظيم رحمتك وكمثل كثرة رافاتك امح مآثمى: اذا تصورت كثرة أفعالي الرديئة انا الشقي فإني أرتعد من يوم الدينونة الرهيب لكني اذ انا واثق بتحننك أهتف اليك مثل داود ارحمني ياالله بحسب عظيم رحمتك.

للبرية غير المثمرة بمجاري دموعك أمرعت. وللتنهديات التي من الاعماق أنمرت بأتعابك الى مئة ضعف فصرت كوكباً للمسكونة متلألئاً بالعجائب ياأبانا البار يوحنا فتنشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

Ya que eres libertador de los cautivos, amparo de los pobres, médico de los enfermos y defensor de los reyes, oh gran mártir Jorge El Victorioso, ruega a Cristo Dios que salve nuestras almas.

بما أنك للمأسورين مخزّر ومعتق. وللفقراء والمساكين عاضد وناصر. وللمرضى طبيب وشاف وعن الملوك مكافح ومخارب. أيها العظيم في الشهداء جاؤرجيوس اللابس الظفر، تشفّع إلى المسيح الإله أن يخلص نفوسنا.

## EPÍSTOLA

*Prokimenon:* El Señor dará poder a su pueblo.  
Tributad al Señor, oh hijos de Dios.

**Lectura de la Carta del Apóstol San Pablo a los Hebreos (6:13-20)**

**Hermanos:** Porque cuando Dios hizo la promesa a Abraham, no pudiendo jurar por otro mayor, juró por sí mismo, diciendo: De cierto te bendeciré con abundancia y te multiplicaré grandemente. Y habiendo esperado con paciencia, alcanzó la promesa. Porque los hombres ciertamente juran por uno mayor que ellos, y para ellos el fin de toda controversia es el juramento para confirmación. Por lo cual, queriendo Dios mostrar más abundantemente a los herederos de la promesa la inmutabilidad de su consejo, interpuso juramento; para que por dos cosas inmutables, en las cuales es imposible que Dios mienta, tengamos un fortísimo consuelo los que hemos acudido para asirnos de la esperanza puesta delante de nosotros. La cual tenemos como segura y firme ancla del alma, y que penetra hasta dentro del velo, donde Jesús entró por nosotros como precursor, hecho sumo sacerdote para siempre según el orden de Melquisedec.

Santoral: 30/03 al 05/04/2025

30- S. Juan Clímaco, autor de la escala de virtudes. P. Joel.

31- S.M. Hipacio, de Gangara.

ABRIL

1- S. María la egipcia.

2- S. Tito, el milagroso.

3- S. J. Nikita. S. José, el Himnologo.

4- S. Jorge de Meleum. Zosimas el Justo.

5- S.M. Claudio y sus compañeros y Sta.

Teodora de Tesalónica.

## EVANGELIO

**Lectura del Santo Evangelio según San Marcos (9:17-31)**

En aquel tiempo se acercó a Jesús un hombre y postrándose le dijo: Maestro, traje a ti mi hijo, que tiene un espíritu mudo, el cual, dondequiera que le toma, le sacude; y echa espumarajos, y cruje los dientes, y se va secando; y dije a tus discípulos que lo echasen fuera, y no pudieron. Y respondiendo Él, les dijo: ¡Oh generación incrédula! ¿Hasta cuándo he de estar con vosotros? ¿Hasta cuándo os he de soportar? Traédmelo. Y se lo trajeron; y cuando Jesús lo vio, el espíritu sacudió con violencia al muchacho, quien cayendo en tierra se revolcaba, echando espumarajos. Jesús preguntó al padre: ¿Cuánto tiempo hace que le sucede esto? Y él dijo: Desde niño. Y muchas veces le echa en el fuego y en el agua, para matarle; pero si puedes hacer algo, ten misericordia de nosotros, y ayúdanos. Jesús le dijo: Si puedes crear, al que cree todo le es posible. E inmediatamente el padre del muchacho clamó y dijo: Creo; ayuda mi incredulidad. Y cuando Jesús vio que la multitud se agolpaba, reprendió al espíritu inmundo, diciéndole: Espíritu mudo y sordo, yo te mando, sal de él, y no entres más en él. Entonces el espíritu, clamando y sacudiéndole con violencia, salió; y él quedó como muerto, de modo que muchos decían: Está muerto. Pero Jesús, tomándole de la mano, le enderezó; y se levantó. Cuando él entró en casa, sus discípulos le preguntaron aparte: ¿Por qué nosotros no pudimos echarle fuera? Y les dijo: Este género con nada puede salir, sino con oración y ayuno. Habiendo salido de allí, caminaron por Galilea; y no quería que nadie lo supiese. Porque enseñaba a sus discípulos, y les decía: El Hijo del Hombre será entregado en manos de hombres, y le matarán; pero después de muerto, resucitará al tercer día.

Kontakion-(m. 8) A ti María, te cantamos madre victoriosa. Tu pueblo ofrece alabanzas de agradecimiento. De las pruebas, Theotokos, nos has salvado pues tú tienes invencible y excelsa fuerza. De peligros, Theotokos, libéranos, pues clamamos a ti: Salve, Novia Madre siempre Virgen.

## الرسالة

فصل من رسالة القديس

بولس الرسول الاولى الى

العبرانيين 6: 20-13

يا إخوة، ان الله لما وعد

إبراهيم ان لم يمكن ان

يقسم بما هو أعظم منه

أقسم بنفسه قائلاً:

لأباركك بركة وأكثرتك

تكثيراً. وذاك إذ أتى نال

الموعود. وانما الناس

يقسمون بما هو أعظم

منهم، وتنقضي كل

مشاجرة بينهم بالقسم

للتبثيت. فلذلك لما شاء

الله ان يزيد ورثة الموعود

بيانا لعدم تحول عزمه

توسط بالقسم، حتى

نحصل بأمرين لا يتحولان

ولا يمكن أن يخلف الله

فيهما على تعزية قوية

نحن الذين التجأنا الى

التمسك بالرجاء

الموضوع امامنا، الذي

هو لنا كمرساة للنفس

أمنية راسخة تدخل الى

داخل الحجاب حيث دخل

يسوع كسابق لنا وقد

صار على رتبة

ملكيسادق رئيس كهنة

الى الأبد.

## الانجيل

**فصل شريف من بشارة القديس مرقس الانجيلي الشريف والتلميذ**

**الظاهر**

9: 17-31

في ذلك الزمان دنا الى يسوع إنسانٌ وسجد له قائلاً: يا معلم، قد

أتيتك بابني به روح أبكم، وحينئذ أخذهُ يصرعهُ فيزيد ويصرف بأسنانه

ويبيس. وقد سألت تلاميذك أن يخرجوه فلم يقدروا. فأجابهُ قائلاً: أيها

الجيل غير المؤمن، الى متى أكون عندكم؟ حتى متى أحنمكم؟ هل

به إلي. فأتوه به. فلما رآه لوقت صرعهُ الروح فسقط على الأرض

يتمرع ويذب. فسأل أباه: منذ كم من الزمان أصابه هذا؟ فقال: منذ

صباه، وكثيراً ما ألقاه في النار وفي المياه ليهلكهُ. ولكن إن استطعت

شيئاً فتحن علينا وأغننا. فقال له يسوع: إن استطعت أن تؤمن فكل

شيءٍ مستطاع للمؤمن. فصاح أبو الصبي من ساعته بدموع وقال:

إني أومن يا سيد، فأعث عذم إيماني. فلما رأى يسوع أن الجمع

يتبادرون إليه انتهر الروح النجس قائلاً له: أيها الروح الأبعث الأصبم

أنا أمرك أن اخرج منه ولا تعد تدخل فيه. فصرخ وخبطهُ كثيراً وخرج

منهُ فصار كالميت حتى قال كثيرون أنه قد مات. فأخذ يسوع بيده

وأهضهُ فقام. ولما دخل بيتاً سأله تلاميذه على انفراد: لماذا لم نستطع

نحن أن نخرجهُ؟ فقال لهم: إن هذا الجنس لا يمكن أن يخرج إلا

بالصلاة والصوم. ولما خرجوا من هناك اجتازوا في الجليل ولم يرد أن

يدري أحد. فإنه كان يعلم تلاميذه ويقول لهم: إن ابن البشر يُسلم الى

أيدي الناس فيقتلونه، وبعد أن يقتل يؤم في اليوم الثالث.